

CASAVALLE

ACTUACIONES Y ESTRATEGIAS QUE REALIZAN LA INTENDENCIA DE MONTEVIDEO Y EL MUNICIPIO D EN EL MARCO DEL CONSEJO CASAVALLE

El proyecto Casavalle se elaboró desde la Intendencia de Montevideo y participó en el Primer Concurso Internacional de Proyectos de Desarrollo Urbano y Social en Asentamientos Informales organizado en 2011 por la Corporación Andina de Fomento. El jurado estuvo integrado por los arquitectos Jorge Mario Jáuregui, Alejandro Echeverri y el ingeniero Jaime Holguín. Al concurso se presentaron 34 propuestas de 11 países y Casavalle obtuvo el primer premio.

**MG. ARQ. ÁLVARO TRILLO (COORDINADOR),
JIMENA ABRAHAN, JAVIER VIDAL
COLABORADORAS EN CONTENIDO PLANTA DE RESIDUOS:
ARQ. TANIA SERÉ, ARQ. SOLEDAD PEREIRA,
ARQ. SILVANA GORDANO**

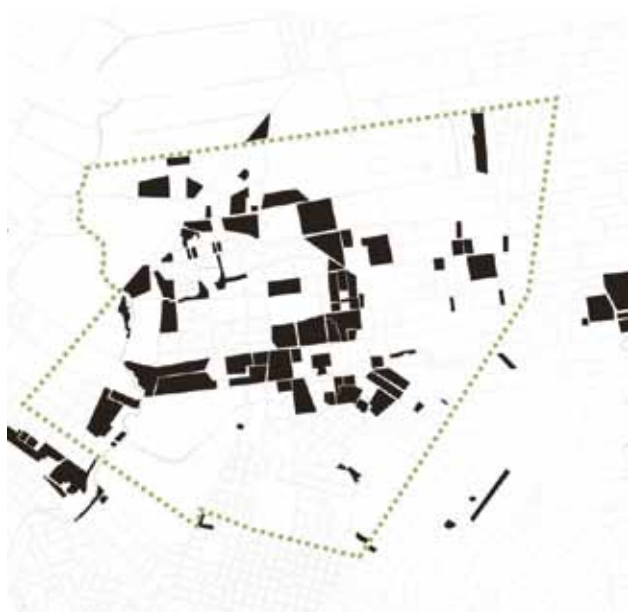


El territorio de Casavalle está caracterizado por una fuerte presencia de la pobreza, a menudo asociada al procesamiento informal de la basura, a infraestructuras urbanas precarias y a un déficit considerable en los equipamientos colectivos. Varias décadas de políticas públicas sectoriales convirtieron a Casavalle en uno de los patios traseros de la ciudad, donde se ubica lo que se quiere esconder para que no sea visto.

Partiendo de este contexto socioterritorial, el proyecto pretende desarrollar potencialidades presentes en el lugar asociándolo al contexto más general definido por el Plan del Arroyo Miguelete. La resignificación de la memoria de sus chacras y del monte criollo asociado a su curso se presenta como un intento de rescatar el código genético del sitio. En dicho marco se propone un nuevo territorio caracterizado por una fuerte presencia de sus capas ocultas y, en buena medida, olvidadas.

Los Cultivos de Paisaje proponen un nuevo espacio urbano asociado a las calidades del paisaje y su desarrollo singular. Parque, cultivo y espacio público constituyen sus ingredientes básicos. La extensión de estas calidades a los ámbitos urbanos más cercanos permitirá ir “contaminándolos”, poco a poco, con nuevas calidades espaciales que son imprescindibles para lograr una recuperación integral del barrio Casavalle.

48



Asentamientos / Slum dwelling



Basurales / Garbage dump

CASAVALLE. THE PROJECT IS PART OF THE ACTIONS AND STRATEGIES UNDERTAKEN BY THE MUNICIPAL GOVERNMENT OF MONTEVIDEO AND MUNICIPALITY D UNDER THE CASAVALLE COUNCIL. The project was designed within the Municipal Government of Montevideo and it was submitted to the First International Competition of Urban and Social Development of Informal Settlements organized in 2011 by the Andean Development Corporation. The members of the jury were Architects Jorge Mario Jáuregui and Alejandro Echeverri, and Engineer Jaime Holguín. The Casavalle project was awarded first prize out of a total of 34 submissions from 11 countries.

The Casavalle area is characterized by widespread poverty, often associated with informal garbage processing activities, makeshift urban infrastructures, and a considerable lack of collective equipment. Several decades of sectorial public policies have turned Casavalle into one of the city's backyards, a place to send all that is viewed as unpleasant and must be hidden from sight.

Considering this social and territorial context, the project aims to develop the potential found in the place, connecting it to the more general context defined by the Miguelete Stream Plan. The re-signification of the memory of its small farms and native bush associated with this course of water is presented as an attempt to rescue the site's genetic code. In that framework, a new territory is proposed, characterized by a marked presence of its hidden and, to a great extent, forgotten layers.

The project "Cultivos de Paisaje" (Cultivating Landscapes) proposes a new urban space associated with the qualities of the landscape and its unique development. Park, crops, and public space constitute the basic ingredients. The expansion of these qualities into the urban environments closest to the area will result in their gradual "contamination" with these new spatial features that are essential to achieve the integral recovery of the Casavalle neighborhood.

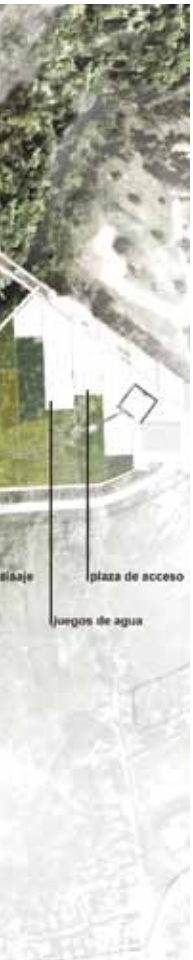


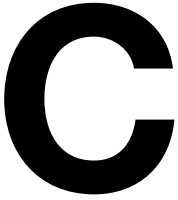
Espacios verdes / Green spaces



Vacios / Voids







Carlos Debellis

Instituto de la Construcción

Eleonora Leicht - Alma Varela

Instituto de Teoría y Urbanismo

COMENTARIOS PROYECTO CASAVALLE

– Trascendente intervención urbana de alto alcance. En este marco, propuesta arquitectónica que saludablemente propone rescatar valores históricos, geográficos y productivos, integrando la recuperación de calidad de vida de los habitantes de la zona carenciada más extendida de Montevideo. Esperable es que una vez –por fin- los cambios prosperen con el afianzamiento de la misma población, sin los habituales desplazamientos derivados de la elevación del valor de la tierra que usualmente sigue al desarrollo de mejoras en las condiciones de un área. Así, efectivamente, se consolidarán las acciones sobre los humanos afectados.

– A significant urban intervention that is wide-ranging in scope and under which a healthy architectural proposal aims to restore historical, geographical, and productive value to Montevideo's largest deprived area and enhance the quality of life of its residents. Hopefully, for once, such a transformation will be attained through the strengthening of the communities involved, without the displacements that always come with the revalorization of real property which typically results from the improvement of an area's conditions. If it is achieved it would mean the effective consolidation of actions that directly benefit stakeholders.

– Interesante mirada desde lo institucional hacia la recalificación de áreas precarizadas en el marco de un proyecto urbano integral: por un lado, se incluye la temática social y la gestión, por otro, se lo enmarca en un Plan Especial de Ordenación para el área. También se incorporan la dimensión poética y el paisaje activo, poco habituales desde los ámbitos planificadores. El proyecto apuesta al rescate de una identidad territorial que coopere en la resignificación del lugar, y para ello recurre a develar un pasado lejano de chacras productivas y monte criollo en el Miguelete, quizá poco aprehensible por los actuales habitantes del barrio. Surge la interrogante acerca de la implementación efectiva de la propuesta en las débiles redes locales y en los vínculos institucionales existentes.

– An interesting institutional approach to the renovation of areas with precarious living conditions, under an integral urban project that addresses social issues, on the one hand, and managing matters, on the other, in the framework of a Special Distribution Plan for the area. It also incorporates a poetic dimension and an active landscape, which are not common in urban planning. The project seeks to recover a territorial identity that will contribute to resignify the place. To do so it aims to unveil a distant past of small productive farms and native bush on the Miguelete stream, which may be hard to picture for the neighborhood's current residents. It remains to be seen whether the project can be successfully implemented with the existing institutional links and weak local networks.

Juan Carlos Apolo

Departamento de enseñanza de
Anteproyecto y Proyecto de arquitectura

– Instrumento de cambio. 15.000 habitantes flotantes, de paso, entendiendo que no hay historia, no hay futuro. Huyendo.

La fricción entre la exclusión y la civilidad aparecen en cada metro de esta frontera de Montevideo; la sanación es la memoria y el origen, se dice, en acción de equidad en el consumo de lo público y un plan urbano de conciencia lenta y transformación.

¿Qué acción es suficiente para devolver carácter, dignidad y memoria, en dirección de aquella vocación urbana, de sociedad justa y sana? ¿Cómo se reduce la naturaleza de su actual identidad, imbuida de rebeldía y delincuencia, de exclusión y anarquía?

Operaciones de este tipo manifiestan una inteligencia abrumadora, con astutas instrumentaciones y, fundamentalmente, con una dosis de romanticismo imprescindible.

En lo efectivo, se trata del montaje de un experimento que cuenta con voluntad unánime y una dotación importante de arquitectura que conduce, que hace cambiar; nos lo permitimos por un momento, soñando con que somos capaces ante tanta otredad.

– An Instrument of Change. Fifteen thousand floating citizens, passers-by with no life stories, and deprived of a future. Fleeing.

The friction between social exclusion and civic-mindedness is felt along every inch of this boundary inside Montevideo. Memory and roots provide the cure, they say, achieved through fair actions for the consumption of what is public and an urban plan of sluggish awareness and transformation.

What action would it take to retrieve the character, dignity and memory of that urban commitment that sought fairness and well-being for society? How could nature rid itself of its present identity, imbued as it is with rebelliousness, crime, exclusion and anarchy?

Interventions of this kind evidence an overwhelming intelligence armed with clever implementations and, most of all, with the necessary dose of romanticism.

Specifically, the experiment that will be carried out has received unanimous approval and involves a significant degree of architecture aimed at directing and enabling changes. We may perhaps indulge in this, if only briefly, as we continue to dream that we are capable of confronting so much otherness.

Conrado Pintos

Departamento de enseñanza de
Anteproyecto y Proyecto de arquitectura

– Al fin. Algunos (pocos) signos vitales: lo mejor de nuestra tradición de espacio público no ha muerto: la que recuerda y confirma que la belleza es, en circunstancias críticas, también dignidad.

Casavalle se plantea como un desafío de primera magnitud y complejidad extrema: su puesta en marcha depende de actores muy diversos y en esa química lo físico aporta pero no asegura. Si el proyecto enraíza, si su apropiación comienza, seguramente con todavía menos habrá mucho más.

– At last... some (few) vital signs. The best of our tradition of public spaces is still alive, as a reminder and confirmation that, under critical circumstances, beauty is also dignity.

Casavalle is a challenge of the first magnitude that appears as extremely complex. Its implementation depends on very diverse actors, and within such setting, the physical aspects act as support, but with no guarantees. If the project takes root and its appropriation finally occurs, then a lot more will be possible with surely much less.

Salvador Schelotto

Departamento de enseñanza de
Anteproyecto y Proyecto de arquitectura

– Un proyecto para equipar y calificar la periferia. Al modo de Jáuregui y la experiencia carioca, inspirado también en Echeverri, los parques biblioteca y los proyectos urbanos integrales. Y en clave montevideana. Escala, lenguaje, inteligente manejo de lo grande y lo pequeño, estructura y detalle, diálogo entre visión estructural del territorio y diseño de espacio público y edificio, y la gestión. La propuesta se resuelve con sensibilidad y compromiso con el lugar y con la comunidad residente. Conformando paisaje y atiende la demanda productiva y el reciclaje. La esquivada batalla por la inclusión encuentra en Casavalle una alternativa.

– A project to equip and qualify the periphery. In the style of Jáuregui and the Rio de Janeiro experience, and inspired also in Echeverri, library parks, and integral urban projects. But tailored for Montevideo. Scale, language, skillful manipulation of the large and small, structure and detail, dialogue between structural view of the territory and design of the public and constructed space, and management. The proposal is achieved with sensitivity and commitment to the place and the local community. It creates landscape and addresses recycling and productive demands. The elusive battle for inclusion finds an alternative in Casavalle.